



## 2017 Korean in Context Marking Guidelines

### Section 1: Responding to texts

#### Question 1

Criteria	Marks
• Provides an effective summary of the main points	4
• Provides the main points but not in summary form	3
• Provides some of the main points	2
• Provides some relevant information	1

#### *Sample answer (translation):*

The reasons why the Daily Hanbok trend has become popular among young Koreans is firstly because it is functional and practical, secondly because it is affordable and thirdly because it is good for bodily health. It is traditional but modern.

**Question 2**

<b>Criteria</b>	<b>Marks</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a perceptive understanding of the text by writing an application letter explaining their suitability for the role</li><li>• Writes effectively for context, purpose and audience</li></ul>	7
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a thorough understanding of the text by writing an application letter explaining their suitability for the role</li><li>• Writes with good understanding of context, purpose and audience</li></ul>	5–6
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a sound understanding of the text by writing an application letter explaining their suitability for the role</li><li>• Relates some information to context, purpose and audience</li></ul>	4
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates some understanding of information and ideas in the text</li><li>• Demonstrates some awareness of context, purpose and audience</li></ul>	2–3
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a limited understanding of the text</li></ul>	1

***Answers could include:***

- Interest in marketing and travel
- Capable of using a drone
- Good communication skills
- Good interpersonal skills / teamwork skills
- Competent in editing videos and music
- Knowledge of how to manage a blog
- Knowledge of Korean and Australian cultures
- Knowledge of Australian natural landmarks.

**Question 3**

<b>Criteria</b>	<b>Marks</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a perceptive understanding of both texts by writing a blog post discussing this new lifestyle</li><li>• Writes effectively for context, purpose and audience</li><li>• Demonstrates an extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary</li></ul>	8
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a thorough understanding of both texts by writing a blog post discussing this new lifestyle</li><li>• Writes with a very good understanding of context, purpose and audience</li><li>• Demonstrates a very good knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary</li></ul>	6–7
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates some understanding of both texts by writing a blog post discussing this new lifestyle</li><li>• Relates information to context, purpose and audience</li><li>• Demonstrates a good knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary</li></ul>	4–5
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a basic understanding of information and ideas in both texts</li><li>• Shows some evidence of the ability to organise information in Korean</li></ul>	2–3
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates limited understanding of the texts</li></ul>	1

**Answers could include (translation):**

- Convenient
- Time-saving
- Privacy
- Save resources/money
- Social isolation
- Sense of loneliness
- Lack of interpersonal skills.

**Question 4**

<b>Criteria</b>	<b>Marks</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a perceptive understanding of the information and ideas in the text to write the script of a speech</li><li>• Writes effectively for context, purpose and audience</li><li>• Demonstrates an extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary</li></ul>	9
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a thorough understanding of the information and ideas in the text to write the script of a speech</li><li>• Relates information to context, purpose and audience</li><li>• Demonstrates a sound knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary</li></ul>	7–8
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a sound understanding of information and ideas in the text to write the script of a speech</li><li>• Demonstrates awareness of context, purpose and audience</li><li>• Writes using a range of Korean language structures and vocabulary</li></ul>	5–6
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates basic understanding of information and ideas</li><li>• Demonstrates some awareness of context, purpose and/or audience</li></ul>	3–4
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates limited understanding of the text</li><li>• Shows limited ability to organise information in Korean</li></ul>	1–2

**Answers could include (translation):**

- Evaluation of the effectiveness and benefits of the existing seniors program in Korea
  - Recreation for elderly who are suffering from dementia
  - Provide professional job training for employment
  - English course / smart phone training
  - Positive comments from the participants.
- The reasons to establish a similar program in Australia for Korean seniors
  - Opportunity to improve social skills
  - Helps seniors enjoy a lively retirement life
  - Allows seniors to be able to adapt to new technology
  - Improves mental and physical health through social interaction.
- Uses persuasive language appropriately.

**Question 5**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a perceptive understanding of the subject discussed in the blog entries and expresses own views</li> <li>• Writes effectively for context, purpose and audience</li> </ul>	9–10
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a thorough understanding of the subject discussed in the blog entries and expresses own views</li> <li>• Relates information to context, purpose and audience</li> </ul>	7–8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a sound understanding of the subject discussed in the blog entries and expresses own views</li> <li>• Demonstrates an awareness of context, purpose and audience</li> </ul>	5–6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates some understanding of the subject discussed in the blog entries and expresses own views</li> <li>• Attempts to write a text with some regard to context, purpose and/or audience</li> </ul>	3–4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates limited understanding of the values addressed in the blog comments and reflects own views</li> </ul>	1–2

**Sample answer:**

2017 년 10 월 10 일란

요즘 세상에 아직도 미신을 진지하게 믿는 사람들이 있다는게 놀라웠다. 블로그의란 A 처럼, 한국에서는 컵을 깨는 것이 불운이지만, 러시아에서는 반대라고 한다. 나라와란 문화에 따라 미신의 의미가 다르기 때문에 무조건 믿는다는 것은 의미가 없는 것 같다.

B 의 글처럼, 이사 날짜를 바꿨다고 해서 시험 성적이 올랐다가 보다는, 전보다 시험란 준비를 더 열심히 했기 때문이라고 생각한다. 하지만, D 의 글처럼 좋은 뜻에서 집들이란 선물 하는 것은 의미가 있는 것 같다.

호주에서 자란 나는 차라리 미신이 비과학적이라는 C 의 글에 동의 한다. 오히려 나도란 요즘 사람들처럼, 13 일의 금요일이나 할로윈데이를 하나의 축제로 여기며 즐기는 게란 나온 것 같다.



***Sample answer (translation):***

10th November 2017

I can't believe there are still people who take superstitions seriously. Like it was said in blog A, it is known that breaking a cup can be a sign of bad luck in Korea as opposed to Russia. It is pointless to follow superstitions unconditionally as they differ according to the countries and their culture.

Like it was said in B, I believe that the better test preparation led to a higher test result rather than changing the date of the move. However, I think it is thoughtful to give meaningful house-warming gifts like it was said in D.

As a person who grew up in Australia, I agree with C that superstitions are not scientifically reliable. Instead, like people these days, I would prefer to enjoy Friday 13th and Halloween as festive events.

**Question 6**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a perceptive understanding of how the song writer uses content and language techniques to highlight the issues of digital society</li><li>• Relates effectively to both the content and the language techniques used</li></ul>	11–12
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a thorough understanding of how the song writer uses content and language techniques to highlight the issues of digital society</li><li>• Relates information to both the content and the language techniques used</li></ul>	8–10
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a sound understanding of how the song writer uses content and language techniques to highlight the issues of digital society</li><li>• Demonstrates an awareness of both the content and the language techniques used</li></ul>	5–7
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a basic understanding of how the song writer uses content and/or language techniques to highlight the issues of digital society</li><li>• Attempts to relate to some of the content and/or the language techniques used</li></ul>	3–4
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates limited understanding of the lyrics</li></ul>	1–2

**Answers could include:**

- Content:
  - The misuse of technology in this digital society has led to a world where people have forgotten how to love, and care for each other.  
(이제 더는 사랑하는 법도 잊었고, 배려하는 맘도 잃었고)
  - People hurt and attack each other anonymously by hiding behind digital gadgets.  
(익명의 가면에 감춰던 살의 가득한 질시)
  - Without realising, people lock themselves in an isolated digital world even though they are connected to people online more than before.  
(스마트한 감옥에 자발적으로 갇혀)
  - In the current digital world where there is no life, emotion and warmth, people are becoming more inhumane.  
(0 1로 만든 디지털에 내 인격에 맡겨, 거긴 뻔명도 감정도 따듯함도 없고)
  - People are becoming more and more lonely and isolated.  
(날이 갈수록 외로움만 더해져)



- Language techniques:
  - Uses metaphor (스마트한 감옥, 언어 쓰레기)
  - Uses repetition throughout the lyrics (chorus repeats two times)
  - Uses rhetorical questions (우린 **똥** 이상 눈을 마주 하지 않을까?) to get the listener to empathise with the situation of the digital society
  - Uses hyperbole (깨져버린 **똥** – shattered heart) to exaggerate the feeling of despair
  - Uses emotional language (아픈 현실에 다시 눈물이 흘러) to express their frustration about the reality of the digital society
  - Uses symbolic language (마마 – mama) to represent the almighty spirit to ask for help.



## Section 2: Creating texts in Korean

### Questions 7 and 8

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas</li><li>• Writes perceptively for a specified audience, purpose and context</li><li>• Structures and sequences information and ideas coherently and effectively</li><li>• Demonstrates an excellent control of a range of language structures and vocabulary</li></ul>	21–25
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates some degree of breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas</li><li>• Writes effectively for a specified audience, purpose and context</li><li>• Structures and sequences information and ideas effectively</li><li>• Demonstrates a good command of a range of language structures and vocabulary</li></ul>	16–20
<ul style="list-style-type: none"><li>• Presents relevant information and ideas</li><li>• Writes appropriately for a specified audience, purpose and context</li><li>• Demonstrates the ability to organise and express most ideas reasonably, but weaknesses in sequencing, linking, grammar and vocabulary</li></ul>	11–15
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates an awareness of audience, purpose and context, using a narrow range of relevant information and ideas</li><li>• Attempts to link information and ideas</li><li>• Uses a limited range of language structures and vocabulary to express ideas</li></ul>	6–10
<ul style="list-style-type: none"><li>• Communicates a limited range of ideas with little attempt to organise and sequence information</li></ul>	1–5



# 2017 Korean in Context Mapping Grid

## Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
	25	Personal investigation – interview	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H1.5, H1.6

## Written Examination

### Section 1: Responding to texts

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	4	Traditions and values in a contemporary society — podcast	H3.1
2	7	The changing nature of work — radio advertisement	H3.2
3	8	Young people and their relationships — interview and newflash	H3.2
4	9	The individual as a global citizen — article	H3.4
5	10	Traditions and values in a contemporary society — blog	H3.3
6	12	Korean identity in the international context — song	H3.4, H3.5, H3.6

## Written Examination

### Section 2: Creating texts in Korean

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
7	25	Korean identity in the international context — article	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5
8	25	The changing nature of work — article	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5